



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2000
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 97 повестки дня

Подготовка кадров и научные исследования

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Ахмед Амазиан (Марокко)

I. Введение

1. На своем 9-м пленарном заседании 11 сентября 2000 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Подготовка кадров и научные исследования».

2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 31-33, 35, 38, 40 и 42-м заседаниях 31 октября, 9, 20 и 29 ноября и 1 и 8 декабря 2000 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/55/SR.31–33, 35, 38, 40 и 42). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 3–7-м заседаниях 2, 3 и 5 октября (см. A/C.2/55/SR.3-7).

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (A/55/14)¹;

б) доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций (A/55/31)²;

в) доклад Генерального секретаря о проекте Колледжа персонала Организации Объединенных Наций (A/55/369 и Add.1);

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 14 (A/55/14).*

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 31 (A/55/31).*

d) доклад Генерального секретаря об Университете Организации Объединенных Наций (A/55/412);

e) доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (A/55/510);

f) письмо постоянных представителей Индии и Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2000 года на имя Генерального секретаря (A/55/473).

4. На 31-м заседании 31 октября со вступительным заявлением выступил Ректор Университета Организации Объединенных Наций (см. A/C.2/55/SR.31).

5. На 33-м заседании 9 ноября со вступительными заявлениями выступили Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, помощник Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и Директор Колледжа персонала Организации Объединенных Наций (см. A/C.2/55/SR.33).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/55/L.24 и Rev.1

6. На 32-м заседании 8 ноября представитель Японии от имени Австралии, Азербайджана, бывшей югославской Республики Македонии, Гаити, Ганы, Германии, Грузии, Замбии, Иордании, Исламской Республики Иран, Исландии, Кабо-Верде, Канады, Кении, Латвии, Мальты, Марокко, Монголии, Никарагуа, Норвегии, Перу, Республики Молдова, Румынии, Словении, Таиланда, Турции, Фиджи, Эфиопии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Университет Организации Объединенных Наций». Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Австрия, Армения, Беларусь, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Филиппины, Финляндия, Франция и Швеция. Проект гласил:

«Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся Университета Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций, представленный Ректором Университета 31 октября 2000 года и доклад Генерального секретаря о работе Университета,

выражая глубокую признательность за добровольные взносы, внесенные к настоящему времени правительствами и другими государственными и частными организациями в поддержку Университета,

с удовлетворением отмечая, что в 2000 году отмечается двадцать пятая годовщина начала осуществления программ Университета и что за

прошедшие годы Университет занял особое место в системе Организации Объединенных Наций и международном учебном и научном сообществе,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* предпринятые Советом и Ректором Университета шаги по повышению осведомленности, особенно государств-членов, Организации Объединенных Наций и ее учреждений, об Университете и его работе посредством таких мер, как организация ряда публичных форумов для распространения информации о результатах его научных исследований, и просит их еще больше активизировать такие усилия, особенно путем использования информационно-коммуникационных технологий;

2. *приветствует* принятие Советом Университета «Стратегического плана 2000 года: расширение знаний в целях обеспечения безопасности и развития людей», основной упор в программах которого делается на научные и стратегические исследования, деятельность по наращиванию потенциала и распространение информации по двум тематическим областям — «мир и управление» и «окружающая среда и устойчивое развитие», — что соответствует приоритетам Организации Объединенных Наций;

3. *приветствует также* вклад, который Университет вносит в работу Организации Объединенных Наций как в рамках межправительственных процессов, включая глобальные конференции Организации Объединенных Наций, так и в контексте аналитической работы, и просит Ректора активизировать его усилия по расширению программы стратегических исследований Университета;

4. *приветствует далее* отмеченный в докладе Генерального секретаря о работе Университета прогресс, достигнутый Университетом в деле расширения взаимодействия и связей между Университетом и остальными подразделениями системы Организации Объединенных Наций, просит Ректора активизировать его усилия в этой связи и просит также Генерального секретаря поощрять другие подразделения системы Организации Объединенных Наций к расширению их взаимодействия и связей с Университетом, с тем чтобы Университет мог служить «мозговым центром» системы Организации Объединенных Наций;

5. *просит* Генерального секретаря в связи с этим продолжить рассмотрение вопроса о новаторских мерах по расширению взаимодействия и связей между Университетом и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и в свете резолюции 53/194 Генеральной Ассамблеи обеспечивать увязку работы Университета со всей соответствующей деятельностью системы, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций могла более широко использовать результаты работы Университета, и представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

6. *приветствует* достигнутый прогресс в отношении участия Университета в работе Административного комитета по координации и рекомендует Университету играть активную роль в этом отношении, с тем чтобы в процессе своей работы он мог лучше понимать потребности системы Организации Объединенных Наций и реагировать на них;

7. *приветствует также* выдвинутую Университетом совместно с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве инициативу по проведению совещаний между научно-исследовательскими подразделениями Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю использовать эти ежегодные совещания для более широкого объединения усилий между ними и между ними и другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций;

8. *принимает во внимание* важность продолжения сотрудничества между Университетом и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, особенно в таких областях, как последующая деятельность по итогам Всемирной конференции по высшему образованию, состоявшейся 5 октября 1998 года в Париже, подготовка доклада об освоении мировых водных ресурсов и начало реализации программы, касающейся диалога между цивилизациями;

9. *признает* важность установления связей, сотрудничества и взаимодействия с другими научно-исследовательскими учреждениями и университетами во всем мире для содействия обмену накопленными знаниями и передовым опытом;

10. *подчеркивает*, что Университету по-прежнему необходимо укреплять потенциал учебных и научных учреждений в развивающихся странах путем расширения его программ по наращиванию потенциала и на основе новаторских механизмов партнерства и взаимодействия, охватывающих систему Организации Объединенных Наций, научные учреждения, профессиональные ассоциации, органы частного сектора и другие компоненты гражданского общества, что придаст работе Университета более разносторонний характер;

11. *просит* Университет расширять сферу охвата его деятельности по распространению информации, используя новаторские методы, включая новые информационно-коммуникационные технологии, для обеспечения того, чтобы полученные Университетом знания были доступны всем, кому они нужны;

12. *просит* Совет и Ректора, принимая во внимание предыдущие резолюции Ассамблеи и доклад Объединенной инспекционной группы о работе Университета, продолжать прилагать усилия по обеспечению результативности и финансовой эффективности деятельности Университета, а также его финансовой транспарентности и подотчетности и активизировать усилия по расширению его Дотационного фонда и изысканию новаторских путей мобилизации взносов на оперативную деятельность и других видов поддержки программ и проектов;

13. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы на деятельность Университета, в том числе на деятельность его научно-исследовательских и учебных центров и программ, и в частности в его Дотационный фонд».

7. На 40-м заседании 1 декабря заместитель Председателя Комитета г-жа Анн Баррингтон (Ирландия) информировала Комитет о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.24, и обратила внимание Комитета на пересмотренный

проект резолюции (A/C.2/55/L.24/Rev.1), который был представлен авторами проекта резолюции A/C.2/55/L.24, а также Габоном, Гватемалой, Коста-Рикой и Тонга.

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/55/L.24/Rev.1 (см. пункт 18, проект резолюции I).

В. Проекты резолюций A/C.2/55/L.25 и Rev.1

9. На 33-м заседании 9 ноября представитель Франции от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, и Азербайджана, Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Гватемалы, Гондураса, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Казахстана, Кении, Кипра, Коста-Рики, Кыргызстана, Ливийской Арабской Джамахирии, Лихтенштейна, Мальты, Маршалловых Островов, Монако, Норвегии, Республики Молдова, Румынии, Сан-Марино, Словении, Судана, Суринама, Таджикистана, Турции и Чешской Республики внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия» (A/C.2/55/L.25), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятое Генеральным секретарем в январе 1996 года решение учредить в Турине, Италия, проект Колледжа персонала Организации Объединенных Наций на первоначальный период в пять лет,

ссылаясь на свою резолюцию 54/228 от 22 декабря 1999 года,

вновь подтверждая важное значение скоординированного общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности на основе эффективной целевой стратегии и эффективного разделения труда между соответствующими учреждениями и органами,

приветствуя доклад Генерального секретаря и доклад Группы по независимой оценке,

1. *с удовлетворением отмечает* деятельность проекта Колледжа персонала Организации Объединенных Наций, в частности в плане повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в областях экономического и социального развития и международного мира и безопасности и в плане содействия формированию общей культуры управления в Организации Объединенных Наций;

2. *выражает свою глубокую признательность* Международной организации труда за материально-техническую и административную поддержку, оказываемую ее Международным учебным центром в Турине;

3. *просит* Генерального секретаря безотлагательно продолжить консультацию с Административным комитетом по координации и соответствующими организациями системы Организации Объединенных

Наций и как можно скорее представить окончательный вариант проекта устава Колледжа, учтя в нем, если это потребуется, итоги этих консультаций в отношении функций, управления и финансирования, для его рассмотрения и одобрения Генеральной Ассамблеей, желательно на ее пятьдесят пятой сессии, с тем чтобы учредить Колледж 1 января 2002 года;

4. *постановляет* учредить Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в качестве учреждения, уполномоченного осуществлять на уровне всей системы управление знаниями, профессиональную подготовку и обучение персонала системы Организации Объединенных Наций, в частности в целях создания основы для формирования общей культуры в областях экономического и социального развития, мира и безопасности и внутреннего управления;

5. *постановляет*, что после учреждения Колледжа персонала Генеральной Ассамблее должны раз в два года представляться доклады о работе, мероприятиях и достижениях Колледжа, в том числе о его сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций».

10. На 38-м заседании 29 ноября представитель Франции от имени авторов проекта резолюции A/C.2/55/L.25 и Алжира, Барбадоса, Бахрейна, Беларуси, Боливии, Бурунди, Венесуэлы, Габона, Гаити, Гайаны, Грузии, Джибути, Доминиканской Республики, Израиля, Индии, Индонезии, Камеруна, Колумбии, Коморских Островов, Кубы, Латвии, Ливана, Литвы, Мали, Мальдивских Островов, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Науру, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Парагвая, Перу, Польши, Сент-Люсии, Сирийской Арабской Республики, Соломоновых Островов, Того, Туниса, Узбекистана, Уругвая, Фиджи, Хорватии, Чили, Эквадора, Эстонии и Эфиопии внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции «Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия» (A/C.2/55/L.25/Rev.1), который был представлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.25.

11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/55/L.25/Rev.1 (см. пункт 18, проект резолюции II).

C. Проекты резолюций A/C.2/55/L.35 и A/C.2/55/L.56

12. На 35-м заседании 20 ноября представитель Нигерии от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций» (A/C.2/55/L.35) следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/125 от 19 декабря 1994 года, 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года, 53/195 от 15 декабря 1998 года и 54/229 от 22 декабря 1999 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря и Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций,

приветствуя предпринимаемые усилия по укреплению процесса реорганизации Института и прогресс, достигнутый в последнее время Институтом в осуществлении его различных программ и мероприятий, включая расширение сотрудничества, налаженного с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая, что объем взносов в Общий фонд Института не увеличился соразмерно возросшему участию развитых стран в учебных программах, и подчеркивая настоятельную необходимость устранения этого несоответствия,

вновь заявляя, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более зримую и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* важное значение скоординированного общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности и подчеркивает необходимость того, чтобы учебные и научно-исследовательские институты Организации Объединенных Наций избегали дублирования в своей работе;

2. *вновь подтверждает также* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

3. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего укрепления Институтом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в связи с этим подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, особенно на страновом уровне;

5. *с удовлетворением отмечает также* принятые до настоящего времени Генеральным секретарем решения обеспечить преемственность в

управлении деятельностью Института и рассмотреть вопрос о надлежащем уровне должности Директора-исполнителя;

6. *просит* Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций активизировать усилия по привлечению к подготовке соответствующих учебных материалов для программ и мероприятий Института экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и обращает особое внимание на то, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на вопросы развития;

7. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос о возобновлении их внесения ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

8. *рекомендует* Совету попечителей Института продолжать усилия, направленные на устранение несоответствия между уменьшением объема взносов в Общий фонд Института и расширением участия в его программах;

9. *рекомендует также* Совету попечителей рассмотреть вопрос об организации мероприятий Института в других местах, в том числе в городах, в которых находятся региональные комиссии, в целях поощрения более широкого участия и снижения затрат;

10. *просит* Генерального секретаря в консультации с Институтом, а также с фондами и программами Организации Объединенных Наций продолжать изучение путей и средств систематического привлечения Института к осуществлению программ подготовки кадров и наращивания потенциала;

11. *с признательностью отмечает* услуги, оказанные Директором-исполнителем Института в свете сложных задач, обусловленных расширением круга обязанностей, возложенных на его канцелярию;

12. *просит* Генерального секретаря предоставить Институту необходимые помещения в Женеве и Нью-Йорке, освободив его от арендной платы и оплаты эксплуатационных расходов, в соответствии с просьбой Совета попечителей с учетом того, что аналогичные учреждения Организации Объединенных Наций пользуются такими привилегиями;

13. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

13. На 42-м заседании 8 декабря на рассмотрение Комитета было внесено заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/55/L.35, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/55/L.49).

14. На том же заседании заместитель Председателя Комитета г-н Навид Ханиф (Пакистан) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/55/L.56), который был представлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.35.

15. Также на том же заседании Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам Управления по планированию программ, бюджету и счетам зачитал заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции (A/C.2/55/L.56) (см. A/C.2/55/SR.42).

16. На 42-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/55/L.56 (см. пункт 18, проект резолюции III).

17. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/55/L.56 проект резолюции A/C.2/55/L.35 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

18. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Университет Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся Университета Организации Объединенных Наций, включая резолюцию 53/194 от 15 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций³, представленный Ректором Университета 31 октября 2000 года, и доклад Генерального секретаря о работе Университета⁴,

намятуя о необходимости обеспечить скоординированный общесистемный подход к учебному процессу и связанным с учебным процессом вопросам научно-исследовательской работы, а также продолжать проводить целостную стратегию для использования общности интересов и взаимодополняемости усилий различных учебных и научно-исследовательских учреждений системы Организации Объединенных Наций,

выражая глубокую признательность за добровольные взносы, внесенные к настоящему времени правительствами и другими государственными и частными организациями в поддержку Университета,

с удовлетворением отмечая, что за 25 лет, прошедшие со времени создания Университета, он занял особое место в системе Организации Объединенных Наций и международном учебном и научном сообществе,

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 31 (A/55/31).

⁴ A/55/412.

1. *приветствует* принятие Советом Университета Организации Объединенных Наций «Стратегического плана 2000 года: расширение знаний в целях обеспечения безопасности и развития людей», основной упор в программах которого делается на научных и стратегических исследованиях, деятельности по наращиванию потенциала и распространении информации по двум тематическим областям — мир и управление и окружающая среда и устойчивое развитие, — что соответствует приоритетам Организации Объединенных Наций;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* предпринятые Советом и Ректором Университета шаги по повышению осведомленности, особенно государств — членов, Организации Объединенных Наций и ее учреждений, об Университете и его работе посредством таких мер, как организация ряда публичных форумов для распространения информации о результатах его научных исследований, и просит их еще больше активизировать такие усилия;

3. *приветствует также* вклад, который Университет вносит в работу Организации Объединенных Наций как в рамках межправительственных процессов, включая глобальные конференции Организации Объединенных Наций, так и в контексте аналитической работы, и просит Ректора активизировать его усилия по расширению программы стратегических исследований Университета;

4. *подчеркивает*, что Университету по-прежнему необходимо укреплять потенциал учебных и научных учреждений в развивающихся странах путем расширения его программ по наращиванию потенциала и на основе новаторских механизмов партнерства и взаимодействия, охватывающих систему Организации Объединенных Наций, научные учреждения, профессиональные ассоциации, органы частного сектора и другие компоненты гражданского общества, что еще более обогатит работу Университета;

5. *приветствует* достигнутый Университетом прогресс в деле расширения взаимодействия и связей между Университетом и остальными подразделениями системы Организации Объединенных Наций, который отмечается в докладе Генерального секретаря о работе Университета⁴, просит Ректора активизировать его усилия в этой связи и просит также Генерального секретаря поощрять другие подразделения системы Организации Объединенных Наций к расширению их взаимодействия и связей с Университетом, с тем чтобы последний мог служить «мозговым центром» системы Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря в связи с этим продолжить рассмотрение вопроса о новаторских мерах по расширению взаимодействия и связей между Университетом и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и в свете резолюции 53/194 Генеральной Ассамблеи обеспечивать увязку работы Университета со всей соответствующей деятельностью системы, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций могла более широко использовать результаты работы Университета, и представить Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

7. *приветствует* прогресс, достигнутый в области участия Университета в работе Административного комитета по координации, и

призывает Университет играть в этой связи активную роль, с тем чтобы в процессе своей работы он мог лучше понимать потребности системы Организации Объединенных Наций и реагировать на них;

8. *приветствует также* выдвинутую Университетом совместно с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве инициативу по проведению совещаний между научно-исследовательскими подразделениями Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю использовать эти ежегодные совещания для более широкого объединения усилий между ними и между ними и другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций;

9. *принимает во внимание* важность продолжения сотрудничества между Университетом и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, особенно в связи с последующей деятельностью по итогам Всемирной конференции по высшему образованию, состоявшейся 5 октября 1998 года в Париже, подготовкой доклада об освоении мировых водных ресурсов и началом реализации программы, касающейся диалога между цивилизациями;

10. *признает* важность установления связей, сотрудничества и взаимодействия с другими научно-исследовательскими учреждениями и университетами во всем мире, в частности в развивающихся странах, для содействия обмену информацией, накопленными знаниями и передовым опытом, с тем чтобы обеспечить учет интересов развивающихся стран в деятельности Университета;

11. *просит* Университет расширять сферу охвата его деятельности по распространению информации, используя новаторские методы, включая новые информационно-коммуникационные технологии, для обеспечения того, чтобы полученные Университетом знания были доступны всем, кому они нужны;

12. *просит* Совет и Ректора, принимая во внимание предыдущие резолюции Ассамблеи и доклад Объединенной инспекционной группы о работе Университета⁵, продолжать прилагать усилия по обеспечению результативности и финансовой эффективности деятельности Университета, а также его финансовой транспарентности и подотчетности, активизировать усилия по расширению его Дотационного фонда и изыскивать новаторские пути мобилизации взносов на оперативную деятельность и других видов поддержки программ и проектов;

13. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы на деятельность Университета, в том числе на деятельность его научно-исследовательских и учебных центров и программ, и в частности в его Дотационный фонд.

Проект резолюции II

Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия

⁵ См. A/53/392.

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятое Генеральным секретарем в январе 1996 года решение учредить в Турине, Италия, проект Колледжа персонала Организации Объединенных Наций на первоначальный период в пять лет,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/228 от 22 декабря 1999 года,

вновь подтверждая важное значение скоординированного общесистемного подхода Организации Объединенных Наций к научно-исследовательской и учебной деятельности, опирающегося на эффективную целевую стратегию и эффективное разделение труда между соответствующими учреждениями и органами,

приветствуя доклад Генерального секретаря⁶ и доклад Группы по независимой оценке⁷,

1. *с удовлетворением отмечает* деятельность проекта Колледжа персонала Организации Объединенных Наций, в частности в плане повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в областях экономического и социального развития и международного мира и безопасности, а также в плане содействия формированию общей культуры управления в Организации Объединенных Наций;

2. *выражает глубокую признательность* Международной организации труда за материально-техническую и административную поддержку, оказываемую ее Международным учебным центром в Турине;

3. *постановляет* учредить Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций с 1 января 2002 года — после утверждения его устава — в качестве учреждения, занимающегося в масштабах всей системы управлением знаниями, профессиональной подготовкой и обучением персонала системы Организации Объединенных Наций, в частности в областях экономического и социального развития, мира и безопасности и внутреннего управления системой Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря в срочном порядке продолжить консультации с Административным комитетом по координации и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и как можно скорее представить окончательный проект устава Колледжа, отразив в нем, по необходимости, итоги этих консультаций в том, что касается функций, управления и финансирования, для его рассмотрения и одобрения Генеральной Ассамблеей, желательно на ее пятьдесят пятой сессии;

5. *постановляет*, что после учреждения Колледжа персонала Генеральной Ассамблее должен раз в два года представляться доклад о работе, мероприятиях и достижениях Колледжа, в том числе о его сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции III

⁶ A/55/369.

⁷ A/55/369/Add.1.

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/125 от 19 декабря 1994 года, 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года, 53/195 от 15 декабря 1998 года и 54/229 от 22 декабря 1999 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря⁸ и Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций⁹,

приветствуя предпринимаемые усилия по укреплению процесса реорганизации Института и прогресс, достигнутый в последнее время Институтом в осуществлении его различных программ и мероприятий, включая расширение сотрудничества, налаженного с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая, что объем взносов в Общий фонд не увеличился и что участие развитых стран в учебных программах в Нью-Йорке и Женеве расширяется,

отмечая, что основной объем ресурсов, получаемых Институтом в виде взносов, поступает в Специальный фонд, а не в Общий фонд, и подчеркивая необходимость урегулирования этой несбалансированной ситуации,

отмечая также, что Институт не получает субсидий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, что он осуществляет учебные программы для всех государств-членов бесплатно и что с аналогичных учреждений Организации Объединенных Наций, базирующихся в Женеве, плата за аренду и содержание помещений не взимается,

вновь заявляя, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более зримую и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* важное значение скоординированного общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности, основанной на эффективной последовательной стратегии и эффективном разделении функций между различными учреждениями и органами;

2. *вновь подтверждает также* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных

⁸ A/55/510.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 14 (A/55/14).*

Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

3. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего укрепления Институтом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в связи с этим подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, особенно на страновом уровне;

5. *с удовлетворением отмечает также* принятые до настоящего времени Генеральным секретарем решения обеспечить преемственность в управлении деятельностью Института и рассмотреть вопрос о надлежащем уровне должности Директора-исполнителя;

6. *просит* Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций активизировать усилия по привлечению к подготовке соответствующих учебных материалов для программ и мероприятий Института экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и обращает особое внимание на то, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на вопросы развития;

7. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос о возобновлении их внесения ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

8. *призывает* развитые страны, которые все активнее участвуют в учебных программах, проводимых в Нью-Йорке и Женеве, вносить взносы в Общий фонд или рассмотреть вопрос об увеличении объема своих взносов в него;

9. *рекомендует* Совету попечителей Института продолжать усилия, направленные на урегулирование критического финансового положения Института, особенно в целях расширения его донорской базы и увеличения объема взносов, вносимых в Общий фонд;

10. *рекомендует также* Совету попечителей рассмотреть вопрос о дальнейшей диверсификации мест проведения мероприятий, организуемых Институтом, и включить в число таких мест городов, в которых находятся региональные комиссии, в целях поощрения более широкого участия и снижения затрат;

11. *просит* Генерального секретаря в консультации с Институтом, а также с фондами и программами Организации Объединенных Наций

продолжать изучение путей и средств систематического привлечения Института к осуществлению программ подготовки кадров и наращивания потенциала в интересах экономического и социального развития развивающихся стран;

12. *с признательностью отмечает* услуги, оказанные Директором-исполнителем Института в свете сложных задач, обусловленных расширением круга обязанностей, возложенных на его канцелярию;

13. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о реклассификации ставок платы за аренду и содержание помещений, взимаемой с Института, в целях смягчения остроты переживаемых им финансовых трудностей, которые усугубляются существующей практикой применения коммерческих ставок, с учетом того, что другие организации, связанные с Организацией Объединенных Наций, пользуются такими привилегиями;

14. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
